

Sicherheitshinweise

- Die auf dem Phasenprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen. Der Phasenprüfer darf nur bei der angegebenen Spannung bzw. dem angegebenen Spannungsbereich benutzt werden.
- Eine einwandfreie Anzeige ist nur bei Temperaturen von -15°C bis $+40^{\circ}\text{C}$ und bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz sichergestellt.
- Die Wahrnehmbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei ungünstigen Beleuchtungsverhältnissen, wie z.B. bei Sonnenlicht, bei ungünstigen Standort, wie z.B. auf Holzrüttelern oder isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betriebsmäßig geordneten Wechselspannungsnetzen.
- Der Phasenprüfer muss jeweils kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden.
- Der Phasenprüfer darf unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z.B. Tau oder Regen, nicht benutzt werden.
- Phasenprüfer dürfen nur zum Feststellen und Prüfen des Phasenleiters benutzt werden. Phasenprüfer sind nicht für die Verwendung an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln ausgelegt, um den Zustand (Betriebsspannung vorhanden oder nicht vorhanden) von Niederspannungsanlagen festzustellen.
- Schadhafte Phasenprüfer, deren Funktion und/oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist, dürfen nicht verwendet werden.
- Verschlusskappen dürfen nicht entfernt werden. Wenn Kappe oder Gehäuse geöffnet wurde, darf der Phasenprüfer nicht mehr verwendet werden, da die Sicherheit beeinträchtigt ist.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.

Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altergeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altergeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.

Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

IT Manuale di istruzioni

Cercatase

Avvisi di sicurezza

- Le tensioni indicate sul tester di fase sono tensioni nominali. Questo tester di fase deve essere utilizzato soltanto con la tensione/con la gamma di tensione indicata.
- L'indicazione precisa è garantita solo a temperature comprese tra -15°C e $+40^{\circ}\text{C}$ e con frequenze da 50 a 500 Hz.
- La visibilità dell'indicazione può essere ridotta in presenza di condizioni di luminosità sfavorevole, per es. alla luce del sole o in posizioni sfavorevoli, come scale di legno o rivestimenti per pavimenti isolanti e in reti elettriche a corrente alternata senza messa a terra dello stabilimento.
- Immediatamente prima dell'uso verificare che il tester di controllo della fase funzioni correttamente.

- Il tester di controllo della fase non può essere usato in presenza di precipitazioni, per es. rugiada o pioggia.
- Il tester di fase devono essere utilizzati esclusivamente per rilevare e verificare il conduttore di fase. I tester di fase non sono progettati per l'utilizzo su apparecchiature che si trovano sotto tensione al fine di rilevare lo stato (presenza o assenza di tensione di esercizio) di impianti elettrici a bassa tensione.
- Non utilizzare tester di controllo della fase difettosi, il cui funzionamento e/o la cui sicurezza sono evidentemente compromessi.
- Non rimuovere in nessun caso i cappucci terminali. Se il cappuccio o la scatola dell'apparecchio sono stati aperti non utilizzare più il tester di fase poiché in tal caso la sicurezza risulta compromessa.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche, non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consoni. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tutti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scaricati ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sul poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

FR Manuel d'utilisation

Testeur de tension

Consignes de sécurité

- Les tensions indiquées sur le testeur de phase sont des tensions nominales. Le testeur de phase ne doit être utilisé que pour la tension ou dans la plage de tension indiquée.
- Un affichage parfait n'est garanti qu'à des températures comprises entre -15°C et $+40^{\circ}\text{C}$ et à des fréquences variant entre 50 et 500 Hz.
- Des conditions d'éclairage difficiles telles que l'exposition aux rayons du soleil et un emplacement d'utilisation défavorable, par exemple avec des marches en bois ou des revêtements de sol isolants ainsi que dans des réseaux de tension alternative qui ne sont pas mis à la terre conformément au fonctionnement peuvent compromettre la perceptibilité de l'affichage.
- Il faut vérifier le parfait fonctionnement du testeur de phase juste avant l'utilisation.
- Il est interdit d'utiliser le testeur de phase sous l'effet de précipitations telles que la rosée ou la pluie.
- Les testeurs de phase ne doivent être utilisés que pour détecter et tester le conducteur de phase. Les testeurs de phase ne sont pas conçus pour l'utilisation sur des moyens d'installation sous tension afin de constater l'état (tension de service existante ou non existante) d'installations à basse tension.
- Il est interdit d'utiliser des testeurs de phase défectueux dont la fonction et/ou la sécurité est/ sont visiblement compromise(s).
- Il est interdit d'utiliser les capuchons de fermeture. Si le capuchon ou le boîtier a été ouvert, il est interdit de continuer à utiliser le testeur de phase car la sécurité est compromise.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas

être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.

Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.

Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.

- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

GB Operating instructions

Phase tester

Safety instructions

- The voltages marked on the phase tester are nominal voltages. The phase tester may only be used at the specified voltage or the specified voltage range.
- An accurate indication is guaranteed at temperatures from -15°C to $+40^{\circ}\text{C}$ and at frequencies from 50 to 500 Hz.
- The indicator read-off may be impaired under unfavourable lighting conditions such as sunlight as well as unfavourable locations such as wooden step ladders or insulating flooring and non-earthed AC voltage systems.
- Before using the phase tester it must be checked to ensure it is working correctly.
- The phase tester must not be used under conditions where there is precipitation, e.g. dew or rain.
- Phase testers may only be used to identify and test the phase conductor. Phase testers must not be used on live equipment to identify the status of low voltage systems (operating voltage present or not present).
- Damaged phase testers with clearly impaired operation and/or safety must not be used.
- Do not remove the end caps. The phase tester must not be used if the cap or housing has been opened as safety has been compromised.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheeled bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles. All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.

- Make these materials available for recycling.

CZ Návod k použití

Fázová zkušeuška

Bezpečnostní pokyny

- Napětí uvedená na fázovém testeru jsou jmenovitá napětí. Fázová zkušeuška se smí používat jen při uvedeném napětí, příp. v uvedeném rozsahu napětí.
- Bezpečná funkce ukazatele je zajištěna jen při teplotách -15 °C až +40 °C a frekvencích od 50 do 500 Hz.
- Viditelnost ukazatele může být negativně ovlivněna při nepřizpůsobivých světelných podmínkách, např. při slunečním světle nebo v nepřizpůsobivých místech, např. u dřevěných žebříků nebo izolálních podlahových krytin a v provozně neuzemněných síťech střídavého napětí.
- Krátce před použitím je třeba vždy zkontrolovat správnou funkci fázového testeru.
- Fázový tester se nesmí používat pod živlmsrážek, jako je rosa nebo déšť.
- Fázové zkušeušky se smí používat jen za účelem zjištění a přezkoušení fázového vodiče. Fázové zkušeušky nejsou určeny pro určení stavu na provozních prostředcích pod napětím (příložené nebo nepřiložené napětí) nízkonapěťových systémů.
- Vadné fázové testery, jejichž funkce a/nebo bezpečnost je zjevně narušena, se nesmí používat.
- Uzávěrové klapy se nesmí odstraňovat. Pokud se klapka nebo kryt otevře, v tom případě se fázová zkušeuška již nesmí dále používat, protože je narušena bezpečnost.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem, mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrazení výrobku lze dle právních předpisů provést bezpečně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starych elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí s příslušným vyjmutím z likvidovat v rámci třídného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepen, aby se předešlo vzniku zkratů.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají likvidovat.

Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušné označených plastů, které mohou být recyklovány.

– Předejte tyto části na recyklaci.

SK Návod na použitie

Fázová skúšačka

Bezpečnostné upozornenia

- Napätia uvedené na fázovom testeri sú menovité napätia. Fázová skúšačka sa smie používať iba pri uvedenom napätí, resp. v uvedenom rozsahu napätí.
- Bezpečné zobrazenie je zabezpečené iba pri teplotách -15 °C až +40 °C a pri frekvenciách od 50 do 500 Hz.
- Vnímateľnosť zobrazenia môže byť ovplyvnená pri nepriaznivých svetelných pomeroch, napr. pri slnečnom svetle a na nepriaznivých miestach, napr. pri drevených dvojtržných rebríkoch alebo izolovaných podlahových krytínach, a pri sieťach striedavého napätia, ktoré nie sú prevádzkovo uzemnené.
- Fázový tester sa musí vždy krátko pred použitím skontrolovať, či správne funguje.
- Fázový tester sa nesmie používať pod vplyvom zrážok, ako je rosa alebo dažď.
- Fázové skúšačky sa smú použiť len na zistenie a preskúšanie fázového vodiča. Fázové skúšačky nie sú určené na použitie na prevádzkových prostriedkoch pod napätím na určenie stavu (príložené alebo nepríložené prevádzkové napätie) nízkonapätých systémov.

- Poškodené fázové skúšačky, ktorých funkcia a/alebo bezpečnosť je zjavne narušená, sa nesmú používať.
- Uzávěrové klapy sa nesmú odstraňovať. Ak bola uzávěrová klapka alebo kryt otvorený, fázová skúšačka sa už nesmie ďalej používať, pretože je narušená bezpečnosť.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol přeškrtnutého kontajnera znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.

Spotrebiteľia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa správny odber môže uskutočniť bezpečne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Baterie akumulátory a svetidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach namontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybité zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odozdať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a plastov s príslušným označením, ktoré sa dajú recyklovať.

– Tieto materiály odozdať na recyklačnú.

PL Instrukcje obsługi

Tester napięcia

Wskazówki dot. zachowania bezpieczeństwa

- Napięcia podane na testerze fazy są napięciami nominalnymi. Tester fazy może być używany tylko przy określonym napięciu lub zakresie napięcia.
- Prawidłowe wskazanie jest zagwarantowane tylko w temperaturach od -15 °C do +40 °C i w częstotliwościach od 50 do 500 Hz.
- Dostrzeżenie wskazania może być utrudnione przy niekorzystnych warunkach oświetlenia, np. światło słoneczne, i w niekorzystnych lokalizacjach, np. przy drewnianych drabinach o składowych szczeblach czy zaizolowanych wykładzinach podłogowych i w uzmiennionych sieciach napięcia przemysłowego.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy tester fazy działa prawidłowo.
- Tester fazy nie wolno używać podczas oddziaływania opadów, np. rosy lub deszczu.
- Testery fazy mogą być używane tylko do wykrywania i testowania przewodu fazowego. Testery fazy nie są przeznaczone do stosowania na urządzeniach pod napięciem w celu określenia stanu (obecności lub braku napięcia roboczego) urządzeń niskonapięciowych.
- Nie wolno używać uszkodzonych Tester fazy, których funkcja i/lub bezpieczeństwo jest wyraźnie narušone.
- Nie wolno zdejmować nasadek zamykających. W przypadku otwarcia pokrywy lub obudowy tester fazy nie może być dalej używany, ponieważ zagraża to bezpieczeństwu.

Utilizacja

Utilizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterie i akumulátory, sprzęt elektryczny i elektroniczny nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.

Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulátory oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulátory i lampy, które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowej i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozłożeniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów. Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.

– Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

SI Priročnik za uporabo

Preizkuševalce napetosti

Varnostna opozorila

- Napetosti, ki so prikazane na faznem preizkuševalniku, so nazivne napetosti. Preizkuševalnik toka je dovoljeno uporabljati samo pri navedenem območju napetosti.
- Brezhiben prikaz je zagotovljen samo pri temperaturah od -15 °C do +40 °C in pri frekvencah od 50 do 500 Hz.
- Na vidljivost prikaza vplivajo neugodne svetlobne razmere, kot sta npr. sončna svetloba in neugodna mesta postavitve npr. pri lesenih lestvah ali izolacijskih tleh oblogah in pri neprijetno ozemljenih omrežjih z izmenično napetostjo.
- Tik pred uporabo je treba vedno preveriti pravilno delovanje faznega preizkuševalnika.
- Faznega merilnika ne smete uporabljati pod vplivom padavin, kot sta rosa ali dež.
- Preizkuševalnika toka je dovoljeno uporabljati samo za dolčotiče in preverjanje faznega vodiča. Preizkuševalnika toka niso zasnovani za preverjanje stanja (delovna napetost prisotna ali ne) nizkonapetostnih sistemov, ki so pod napetostjo.
- Okvarjenih faznih merilnikov, katerih delovanje in/ali varnost sta očitno oslabiljena, se ne sme uporabljati.
- Zapornih kopic ni dovoljeno odstraniti. Če ste kاپico ali ohišje odprli, preizkuševalnika toka ni več dovoljeno uporabljati, ker je varnost ogrožena.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: Baterie in akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem, mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Potrbošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulátory naprav odstraniti ločeno od gospodinjiskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonikimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulátory in svetila, ki niso fiksno vgrajena v odpadno elektriko, jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijevé baterije in akumulátorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samim posvem izpraznjené. Pole baterije je treba vedno prelepi in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaza vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

– Te materiale namenite za reciklažo.

HU Használati utasítás

Fázis tesztelő

Biztonsági útmutató

A fázis tesztelőt feltüntetett feszültségek névleges feszültségek. A fázis tesztelőt csak a megadott feszültségnél, ill. a megadott feszültségtartományban szabad használni.

- A kifogástalan kijelzés csak -15°C és $+40^{\circ}\text{C}$ közötti hőmérsékleteknél, valamint $50\text{--}120\text{ Hz}$ frekvenciájú terjedő frekvenciánál biztosított.
- A kijelzés láthatóságát kedvezőtlen megvilágítási viszonyok ronthatják, pl. napfény és a vizsgálat szempontjából kedvezőtlen mérési helyszín, pl. a fal létrák vagy szigetelő padlóburkolatok, valamint a nem üzemzerzékeny földelt váltakozó feszültségű hálózatok.
- A fázisfeszítést használattól előtt nem sokkal mindig ellenőrizni kell a megfelelő működésre.
- A fázisfeszítéstől nem szabad csapadék, például harmat vagy eső hatására használni.
- A fáziskeresőt csak a fázisvezető megállapítására és vizsgálatára szabad használni. A fázis-kereső nem feszültség alatt álló üzemi eszközökön való használatára – kifesztülései berendezéseik állapotának (az üzemi feszültség jelen van vagy nincs jelen) megállapítására – van kialakítva.
- Nem szabad hibás fázisfeszítelőket használni, amelyek működése és/vagy biztonságos nyilvánvalóan sérült.
- A zárosápkák nem szabad eltávolítani. Ha felnyitották a sapkát vagy a házát, akkor a fázis-keresőt már nem szabad tovább használni, mivel a készülék biztonsága csökken.

Szelejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.

A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemét és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemelt és akkusmagokkal csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavetési helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.

Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanító készüléken lévő személyes adatainak törlesztésért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelő jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.

- Ezeket juttassa el az újrahasznosító-tábsza.

BAHR Priručnik za upotrebu

Ispravnica napona

Sigurnosne upute

- Naponi prikazani na faznom ispitivaču su nazivni naponi. Ispitivač faze smije se koristiti samo pri navedenom naponu, odn. u navedenom području napona.
- Savršeni prikaz zjamčen je samo pri temperaturama od -15°C do $+40^{\circ}\text{C}$ i na frekvencijama od $50\text{--}120\text{ Hz}$.
- Vidljivost zaslona može biti poremećena u nepovoljnim uvjetima osvjjetljenja, na suncovoj svjetlosti i na nepovoljnim mjestima, sn. drvećnim stepenicama ili izolacijskim podnim oblogama i u neopreparativno uzemljenim mrežama izmjeničnog napona.
- Fazni tester nikada ne provjeriti radi li ispravnog rada neposredno prije uporabe.
- Fazni tester se ne smije koristiti kada je izložen oborinama kao što su snješka ili kiša.
- Ispitivača faze smije se koristiti samo za utvrđivanje i ispitivanje faznog vodiča. Ispitivač faze nisu predviđeni za korištenje na pogonskim sredstvima koji se nalaze pod naponom radi utvrđivanja stanja (prisutnost ili odsutnost pogonskog napona) niskonaponskih električnih instalacija.
- Ne smije se koristiti neispravni fazni ispitivači čija je funkcija i/ili sigurnost očito narušena.
- Zaprone kape ne smiju se uklanjati. Ako je kapa ili kućište otvarano, ispitivač faze ne smije se više koristiti jer je umanjena sigurnost.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.

Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje, i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Lítijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta sama u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odijeljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na stariim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakiranja na otpad

Pakiranje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.

- Ove materijale dajte na ponovnu predaju u oporabu.

GR Oδηγίες χρήσης

Ελεγκτής φάσεων

Υποδείξεις ασφαλείας

- Οι τάσεις που αναγράφονται στον ηλεκτρικό φάσεων είναι ονομαστικές τάσεις. Το δοκιμαστικό φάσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός της αναφερόμενης τάσης ή της αναφερόμενης περιόδου τάσης.
- Σωστή ένδειξη διασφαλίζεται μόνον σε θερμοκρασίες από -15°C έως $+40^{\circ}\text{C}$ και σε συχνότητες από $50\text{--}120\text{ Hz}$.
- Η δυνατότητα ανίχνευσης της ένδειξης μπορεί να επηρεαστεί από μη ευνοϊκές συνθήκες φωτισμού, π.χ. με φως του ήλιου και ακατάλληλα μέρη όπως, π.χ. επάνω σε ξύλινες σκάλες ή μονωμένες επιπτώσεις στα δένδρα, να σε δέχεται με εναλλασσόμενη τάση που δεν έχουν γειωθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Ο ηλεκτρικός φάσεων πρέπει πάντα να ελέγχεται για την ορθή λειτουργία του λίγο πριν από τη χρήση.
- Ο μετρητής φάσεων δεν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό την επιδράση βροχοπτώσεων, όπως δροσιά ή βροχή.
- Τα δοκιμαστικά φάσης πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τη διαπίστωση του εάν έλεγχο του αγγυίου φάσης. Τα δοκιμαστικά φάσης δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε λειτουργική μέρα που βρίσκονται υπό τάση, για τη διαπίστωση της κατάστασης (αν υπάρχει τάση λειτουργίας ή όχι) εγκαταστάσεων χαμηλής τάσης.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ελαττωματικοί ελεγκτές φάσης των οποίων η λειτουργία ή/και η ασφάλεια είναι προφανώς μειωμένη.
- Τα κατάρκτα φραγής δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται. Εάν ανοίξετε το κατάρκτα ή το περιβλήμα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον το δοκιμαστικό φάσης επειδή η ασφάλεια είναι μειωμένη.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικοί και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορριπτόνται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικινδύνους για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες. Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη επεξεργασία. Η επεξεργασία μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επεξεργασίας ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απορρίψη και να απορριπτόνται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λίθιου και τα πακέτα συσσωρευτών

όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριέται πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυρδοντάς τις πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απορρίψη.

Διάθεση συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και ανάλογα επισημασμένα πλαστικά υλικά, τα οποία μπορούν να γαναξηρισμοποιηθούν.

- Διαθέτете αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.

NL Gebruiksaanwijzing

Fasetest

Veiligheidsinstructies

- De op de fase tester vermelde spanningen zijn nominale spanningen. De spanningstester mag alleen worden gebruikt bij de opgegeven spanning resp. het opgegeven spanningsbereik.
- Een optimale weergave is alleen gewaarborgd bij temperaturen van -15°C tot $+40^{\circ}\text{C}$ en bij frequenties van $50\text{--}120\text{ Hz}$.
- Ongunstige lichtomstandigheden, bijv. bij zonlicht, ongunstige standplaatsen, bijv. op houten trapladders of geïsoleerde vloerbeklevingen en niet bedrijfsmatig geaarde wisselspanningsnetwerken kunnen de weergeefbaarheid van de weergave belemmeren.
- De fase tester moet kort vóór gebruik op optimale werking worden gecontroleerd.
- De fase tester mag niet worden gebruikt onder inwerking van neerslag, bijv. dauw of regen.
- Spanningstesters mogen alleen worden gebruikt om de fasegeleider op te sporen en te testen. Spanningstesters zijn niet ontworpen voor gebruik op apparatuur onder spanning om de toestand (aanwezig of afwezig bedrijfsspanning) van laagspanningsapparatuur vast te stellen.
- Beschadigde fase testers, waarbij functie en/of veiligheid duidelijk belemmerd zijn, mogen niet meer worden gebruikt.
- Afsluitkapjes mogen niet worden verwijderd. Als een kapje of behuizing is geopend, mag de spanningstester niet meer worden gebruikt omdat de veiligheid in het geding is.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.

Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamel-punt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadiging moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelplaats worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te veer-gedankte apparatuur.

Verpakking weggoen

De verpakking bestaat uit karton en overeenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die hergebruikt kunnen worden.

- Zorg ervoor dat dit materiaal wordt hergebruikt.

SE Bruksanvisning

Fasprovare

Säkerhetsanvisningar

- De spänningar som anges på f ystestaren är nominella spänningar. Fasprovarna får endast användas vid den angivna spänningen resp. det specificerade spänningsområdet.

- En felfri visning säkerställs endast vid temperaturer på -15°C till $+40^{\circ}\text{C}$ och vid frekvenser från 50 till 500 Hz.
- Möjligheten att se visningen kan påverkas vid ogynnsamma belysningsförhållanden, t.ex. vid solsken och ogynnsamma uppställningsplatser, t.ex. vid trätappor eller isolerande golv och i växelspanningsnät som inte är driftsmässiga.
- Fasttestaren måste alltid kontrolleras för att säkerställa att den fungerar korrekt strax före användning.
- Fasmätaren får inte användas under påverkan av nederbörd, t.ex. dag eller regn.
- Fasprovarer får endast användas för att fastställa och kontrollera fasledaren. Fasprovarer är inte konstruerade för användning på strömförande utrustning, för att fastställa tillståndet (driftspänning finns eller saknas) av lågspänningssystem.
- Defekta fystestare vars funktion och/eller säkerhet är uppenbart nedsatt får inte användas.
- Skyddslocken får inte tas bort. Om locket eller höljet har öppnats, får fasprovarerna inte längre användas eftersom säkerheten är påverkad.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen liitumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulua.



Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamista.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastaavasti merkityistä muoviosista, jotka voidaan kierrättää.

- Vie nämä materiaalit uudelleenkäytettäviksi.



Bortskaffning

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatorer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjanta elapparater, uttjanta batterier och ackumulatorer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämnningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatorer och lampor som inte är fast monterade i uttjanta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjanta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinnas.

- Lämna dessa material till återvinningen.



FI Käyttöohje

Jännitetesteri

Turvallisuusohjeet

- Vaihetesterin osoittamat jännitteet ovat nimellisiä jännitteitä. Vaihetesteriä saa käyttää vain mainitulla jännitteellä tai mainitulla jännitealueella.
- Testeri näyttää oikein vain -15°C – $+40^{\circ}\text{C}$ lämpötila-alueella ja 50 – 500 Hz taajuusalueella.
- Epäedulliset olosuhteet saattavat vaikuttaa testerin antamaan näyttöön. Tällaisia ovat esim. auringonvalo, testattaessa puutikkailia tai eristävän lattiamateriaalin päällä seisominen ja virheellisesti maadoitettu vaihtojänniteverkko.
- Vaihetesteri on aina tarkistettava toimivaksi juuri ennen käyttöä.
- Vaihetestauslaitetta ei saa käyttää sateiden, kuten kasteen tai sateen, vaikutuksesta.
- Vaihetesteriä saa käyttää vain vaihejohtimen määrittämiseen ja testaamiseen. Vaihetesteriä ei ole suunniteltu käytettäväksi jännitteisten laitteiden pienjännitejärjestelmän tilan (onko käyttöjänniteä vai ei) määrittämiseen.
- Viallisia vaihetestereitä, joiden toiminta ja/tai turvallisuus on selvästi heikentynyt, ei saa käyttää.
- Peitekansia ei saa poistaa. Jos kansia tai kotelo on avattu, vaihetesteriä ei saa käyttää, koska laite ei ole enää täysin turvallinen.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

